



## Municipalité de La Nation / The Nation Municipality

**N° de la rencontre / Meeting ID:** 2014-11 – Assemblée extraordinaire / Special Meeting  
**Date de la rencontre / Meeting Date:** Lun. 7 avril 16h / Mon. April 7<sup>th</sup>, 2014 4:00pm  
**Location:** Hôtel de ville / Town Hall  
**Président d'assemblée / Chair:** François St-Amour, Maire / Mayor  
**Préparé par / Prepared By:** Mary McCuaig, CAO/Clerk

---

**Membres du conseil présents : / Council Members Present:** François St-Amour, maire / Mayor  
 Raymond Lalande, conseiller / Councillor  
 Marcel Legault, conseiller / Councillor  
 Marc Laflèche, conseiller / Councillor

**Employés présents : / Staff Present:**

Mary J. McCuaig, greffière / Clerk  
 Guylain Laflèche, urbaniste/Planner

Conseiller Richard Legault a motivé son absence  
 Councillor Richard Legault has motivated his absence

### 1. PRIÈRE D'OUVERTURE ET OUVERTURE DE L'ASSEMBLÉE

Le maire François St-Amour récite la prière d'ouverture.

*Résolution n° 166-2014  
 Proposé par Raymond Lalande  
 appuyé par Marc Laflèche*

**Qu'il soit résolu** que la présente assemblée soit ouverte.

**Adoptée**

### CALL TO ORDER AND PRAYER

Mayor François St-Amour recited the opening prayer.

*Resolution no. 166-2014  
 Moved by Raymond Lalande  
 Seconded by Marc Laflèche*

**Be it resolved** that the present meeting be opened.

**Carried**

### 2. MODIFICATIONS ET ADDITIONS À L'ORDRE DU JOUR

Aucune

### CHANGES AND ADOPTION OF THE AGENDA

None

### 3. ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

*Résolution n° 167-2014  
 Proposé par Marc Laflèche  
 Appuyé par Marcel Legault  
 Cliquez pour documents à l'appui*

**Qu'il soit résolu** que l'ordre du jour soit accepté, incluant les modifications apportées séance tenante, le cas échéant.

Ajouts :  
 9 - Règlement 43-2014 – maintenance de drain

11.1 – Entente de plan d'ensemble –

### ADOPTION OF AGENDA

*Resolution no 167-2014  
 Moved by Marc Laflèche  
 Seconded by Marcel Legault  
 Click for supporting documents*

**Be it resolved** that the agenda be accepted, including the modifications made forthwith, as applicable.

Additions:  
 9 - By-law 43-2014 – Drain maintenance

11.1 – Site plan – St-Albert Cheese

Fromagerie St-Albert  
11.2 – Session huis clos - personnel

11.2 – Closed session - personnel

**Adoptée**

**Carried**

**4. DÉCLARATION(S) D'INTÉRÊT**

Aucune.

**DISCLOSURE OF INTEREST**

None.

**5. ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX**

*Résolution n° 168-2014  
Proposé par Marc Lafleche  
Appuyé par Raymond Lalande  
[Cliquez pour les documents à l'appui](#)*

**Qu'il soit résolu** que les procès-verbaux des assemblées suivantes soient adoptés tels que présentés :

- 1) Réunion ordinaire tenue le 24 mars 2014;
- 2) Réunion publique (subdivision) tenue le 24 mars 2014.

**Adoptée**

**ADOPTION OF MINUTES OF PREVIOUS MEETING**

*Resolution no 168-2014  
Moved by Marc Lafleche  
Seconded by Raymond Lalande  
[Click for supporting documents](#)*

**Be it resolved** that the minutes of the following meetings be adopted as presented:

- 1) Regular meeting held on March 24<sup>th</sup>, 2014;
- Public meeting (subdivision) held on March 24<sup>th</sup>, 2014.

**Carried**

**6. ADOPTION DES RECOMMANDATIONS DES COMITÉS DU CONSEIL MUNICIPAL**

Aucune

**ADOPTION OF THE RECOMMENDATIONS OF THE MUNICIPAL COUNCIL COMMITTEES**

None

**7. RÉCEPTION DES RAPPORTS MENSUELS DES MEMBRES DE L'ADMINISTRATION**

**7.1 Mme Mary J. McCuaig**  
**Lettre de Madeleine Meilleur re : méthode de facturation pour le PPO**  
[Cliquez pour les documents à l'appui](#)

L'explication reçu de Mme Meilleur est la même formule que l'on discute depuis l'automne passé et pour nous, cette information est la même qu'auparavant.

**7.2 M. Guylain Lafleche**  
**Proposition de Rogers pour localisation d'une tour de communications**  
[Cliquez pour les documents à l'appui](#)

M. St-Amour mentionne qu'on doit discuter de ceci avec nos consultants d'eau et d'égouts et le Ministère de l'environnement car le site proposé est sur la propriété ou le site d'enfouissement est situé. Voir la demande écrit.

Ils proposent de nous payer un montant annuel plus le coût de la vie pendant 20 ans.

**RECEIVING OF MONTHLY REPORTS FROM THE APPOINTED MUNICIPAL OFFICIALS**

**7.1 Ms Mary J. McCuaig**  
**Letter from Madeleine Meilleur re: system of billing of OPP**  
[Click for supporting documents](#)

The explanation provided by Mrs Meilleur is the formula that has been discussed since last fall and this is information that is not new to us.

**7.2 Mr. Guylain Lafleche**  
**Rogers Communications proposal for locating a communications tower**  
[Click for supporting documents](#)

Mr. St-Amour stated that we have to discuss this with our water & sewer consultants and with MOE because the proposed site is on the property where the waste disposal site is located. See written request.

They are proposing to pay a yearly rental with cost of living yearly increases for 20 years. This is to be brought back to Council meeting

Ceci doit être rapporté à un autre de nos réunions de conseil après avoir reçu les commentaires du Ministère de l'environnement et de nos consultants.

for approval once comments received from MOE and consultants.

## 8. APPLICATIONS/COMITE DE DIVISION DES TERRAINS DE PRESCOTT-RUSSELL

## APPLICATIONS/PRESCOTT-RUSSELL LAND DIVISION COMMITTEE

Aucune

None

## 9. REGLEMENTS MUNICIPAUX

## BY-LAWS

**9.1 Règlement no 43-2014 étant un règlement pour approuver la maintenance du drain Hawkesbury Creek.**

**9.1 By-Law No. 43-2014 being a by-law to authorize the maintenance of the Hawkesbury Creek Drain.**

*Résolution no 169-2014  
Proposée par Raymond Lalande  
Appuyée par Marcel Legault*

*Resolution no 169-2014  
Moved by Raymond Lalande  
Seconded by Marcel Legault*

**Qu'il soit résolu** que le règlement no 43-2014 pour approuver la maintenance du drain Hawkesbury Creek soit lu et adopté en 1<sup>re</sup>, 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> lecture.

**Be it resolved** that By-law no. 43-2014 to authorize the maintenance of the Hawkesbury Creek Drain be read and adopted in 1<sup>st</sup>, 2<sup>nd</sup> and 3<sup>rd</sup> readings.

**Adoptée**

**Carried**

## 11 AFFAIRES DÉCOULANT DES RÉUNIONS PRÉCÉDENTES

## UNFINISHED BUSINESS FROM PREVIOUS MEETINGS

**11.1- Mr. Guylain Laflèche re : Entente de plan d'ensemble – Fromagerie St-Albert**

**11.1 Mr. Guylain Laflèche re: Site plan – St-Albert Cheese Factory**

[Cliquez pour documents à l'appui](#)

[Click for supporting documents](#)

Voir le rapport écrit.

See written report.

M. Laflèche est concerné qu'on crée un précédent en acceptant un chèque certifié et non encaissé. Il avise qu'il serait mieux de simplement pas demander pour un garanti que d'avoir un chèque non encaissé. De plus, il suggère qu'on devrait demander à M. Marc Legault de regarder la rue Hébert pour faire certain que la base de construction de cette rue soit suffisante pour le transport lourd des camions qui vont décharger le lait via la rue Hébert au nouveau plan. Ceci doit être rapporté à une réunion de conseil plus tard après avoir reçu des nouvelles du département des chemins.

Mr. Laflèche is concerned that we are creating a precedent by accepting a certified cheque and not cashing it. He advised that it would be best if we just simply did not take a guarantee than have a cheque not cashed. Also, he suggested that we should have Mr. Marc Legault look at Hébert Street to make sure that the construction of the road base is sufficient to carry heavy trucks because the access to the milk unloading will be via Hébert Street with the new plant. This is to be brought to a future agenda for approval once we have heard from the Roads Department.

## 10 DELEGATIONS

## DELEGATIONS

**10.1- M. Wiard Bauer re : paiement d'intérêt**

**10.1 Mr. Wiard Bauer re : interest charges**

- SEFM a fait une erreur sur son évaluation et il a fait appel et a reçu une réduction sur l'évaluation effectif 2013
- Il ne veut pas payer le montant élevé pour les années 2012 et 2013 car il a eu son appel avec succès
- Il n'a pas payé le montant au complet de ses taxes émises pour ces deux

- MPAC made a mistake on his assessment and he appealed and got a reduction in assessment effective 2013
- He does not wish to pay the higher amount for 2012 and 2013 because his appeal was successful
- He did not pay the full amount of taxes charged to him for those two

- années et maintenant il demande qu'on lui donne un crédit pour ceci
- On va faire des recherches et reconstruire exactement ce qu'il c'est passé pour cette évaluation et les versements dues pendant ces deux ans
  - M. St-Amour avise le client qu'il ne peut pas prendre la décision par lui-même de réduire le montant payable avant que la municipalité auras envoyé un avis de crédit après avoir reçu la demande de réexamen et le procès-verbal de transaction de SEFM

- years and now wants us to give a credit for those years
- We will follow up and reconstruct exactly what happened as to the years of assessment and payments due
  - Mr. St-Amour advised him that he cannot decide on his own to reduce the amount payable before the municipality issues a credited tax bill after receiving the minutes of settlement from MPAC.

## 11.2 Session huis clos – personnel

*Résolution no 170-2014  
Proposée par Raymond Lalande  
Appuyée par Marcel Legault*

**Qu'il soit résolu** que la présente assemblée soit ajournée pour une session à huis clos pour le motif suivant :

- Des renseignements privés concernant une personne qui peut être identifiée, y compris des employés de la municipalité ou du conseil local.

**Adoptée**

## RÉOUVERTURE DE L'ASSEMBLÉE

*Résolution no 171-2014  
Proposée par Marcel Legault  
Appuyée par Raymond Lalande*

**Qu'il soit résolu** que la présente assemblée soit rouverte.

**Adoptée**

## 14 RAPPORTS MENSUELS DIVERS

### 14.1 Rapport du *Eastern Ontario Wardens' Caucus*

[Cliquez pour les documents à l'appui](#)

### 14.2 Rapport de Golder Associates re : dépotoir Central

[Cliquez pour les documents à l'appui](#)

### 14.3 Rapport de *North Dundas* re : comparaison de rémunération des conseils municipaux

[Cliquez pour les documents à l'appui](#)

## 11.2 Closed session - personnel

*Resolution no 170-2014  
Moved by Raymond Lalande  
Seconded by Marcel Legault*

**Be it resolved** that the present meeting be adjourned for a closed session for the following purpose:

- Personal matters about an identifiable individual, including municipal or local board employees.

**Carried**

## RE-OPENING OF THE MEETING

*Resolution no 171-2014  
Moved by Marcel Legault  
Seconded by Raymond Lalande*

**Be it resolved** that the present meeting be re-opened.

**Carried**

## VARIOUS MONTHLY REPORTS

### 14.1 Report from Eastern Ontario Wardens' Caucus

[Click for supporting documents](#)

### 14.2 Report from Golder Associates re: Central Waste Disposal Site

[Click for supporting documents](#)

### 14.3 Report from North Dundas re: comparison of Council remuneration of local municipalities

[Click for supporting documents](#)

**14.4 Rapport d'activité de l'OFMEM du 27 mars au 2 avril 2014**

[Cliquez pour les documents à l'appui](#)

**14.5 Rapport de Golder Associates re : système d'égouts de St-Bernardin**

[Cliquez pour les documents à l'appui](#)

**14.6 Rapport de Golder Associates re : Phase 3 – système d'eau et d'égouts de Limoges**

[Cliquez pour les documents à l'appui](#)

**14.7 Rapport annuel 2013 de la Police provinciale de l'Ontario**

[Cliquez pour les documents à l'appui](#)

**14.4 Report from OFMEM from March 27<sup>th</sup> to April 2<sup>nd</sup>, 2014**

[Click for supporting documents](#)

**14.5 Report from Golder Associates re: St-Bernardin sewage system**

[Click for supporting documents](#)

**14.6 Report from Golder Associates re: Phase 3 – Limoges water and sewer system**

[Click for supporting documents](#)

**14.7 Annual report 2013 from the Ontario Provincial Police**

[Click for supporting documents](#)

**15 CORRESPONDANCE**

*Résolution n° 172-2014  
Proposé par Marcel Legault  
Appuyé par Marc Laflièche*

**Qu'il soit résolu** que la correspondance telle que décrite a l'ordre du jour du 7 avril 2014 soit reçue.

**Adoptée**

**15.1**

Mme McCuaig avise le conseil qu'on devrait procéder avec l'application au nouveau *Building Canada Fund* pour la Phase 3 du projet d'eau et d'égouts à Limoges

**CORRESPONDENCE**

*Resolution no 172-2014  
Moved by Marcel Legault  
Seconded by Marc Laflièche*

**Be it resolved** that the correspondance as listed on the April 7<sup>th</sup>, 2014 agenda be received.

**Carried**

**15.1**

Ms McCuaig advised Council that we should proceed to apply to the new Building Canada Fund for the Phase 3 work of the Limoges water and sewer project.

16

**EVENEMENTS A VENIR**

**16.1 CCPRCC re : avis de convocation réunion annuelle – 16 avril 2014 au Centre J.R. Birsson-Casselmann**

[Cliquez pour les documents à l'appui](#)

**16.2 Écho d'un peuple re : Whitby – 10 et 11 avril 2014**

**COMING EVENTS**

**16.1 CCPRCC re: Notice of annual meeting on April 16<sup>th</sup>, 2014 at the Brisson Centre in Casselman**

[Click for supporting documents](#)

**16.2 Écho d'un peuple re: Whitby- April 10<sup>th</sup> and 11<sup>th</sup>, 2014**

**17 REGLEMENT POUR CONFIRMER LES PROCEDURES DU CONSEIL**

*Résolution no 173-2014  
Proposée par Marcel Legault  
Appuyée par Marc Laflièche*

**Qu'il soit résolu** que le règlement no 44-2014 pour confirmer les procédures du conseil a sa réunion du 7 avril 2014 soit lu et adopte en 1<sup>er</sup>, 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> lecture.

**Adoptée**

**BY-LAW TO CONFIRM COUNCIL PROCEDURES**

*Resolution no. 173-2014  
Moved by Marcel Legault  
Seconded by Marc Laflièche*

**Be it resolved** that By-Law no. 44-2014 to confirm Council's proceedings at its meeting of April 7<sup>th</sup>, 2014 be read and adopted in 1<sup>st</sup>, 2<sup>nd</sup> and 3<sup>rd</sup> reading.

**Carried**

18

**AJOURNEMENT**

*Résolution no 174-2014  
Proposée par Raymond Lalande  
Appuyée par Marcel Legault*

**Qu'il soit résolu** que la présente assemblée  
soit ajournée à 19H41.

**Adoptée**

---

**François St. Amour**  
Maire / Mayor

**ADJOURNMENT**

*Resolution no. 174-2014  
Moved by Raymond Lalande  
Seconded by Marcel Legault*

**Be it resolved** that the present meeting be  
adjourned at 7:41 p.m.

**Carried**

---

**Mary J. McCuaig**  
Greffière / Clerk